



## الاسم الكامل : عبير عمر سليم القاسم

الوظيفة: محاضر

### المعلومات الشخصية

الجنسية | أردنية

تاريخ الميلاد | 1976\3\21

القسم | اللغة الانجليزية

البريد الجامعي الرسمي | aalqassim@iau.edu.sa

الهاتف الخاص بالمكتب | 38584

### المهارات اللغوية

اللغة	قراءة	كتابة	تحدث
العربية	✓	✓	✓
الانجليزية	✓	✓	✓
أخرى			

### المؤهلات العلمية والشهادات (بدءا من الأحدث)

التاريخ	الشهادة الأكاديمية	مكان الصدور	العنوان
1999	ماجستير	جامعة اليرموك	اردن-الاردن
1997	بكالوريوس	جامعة البنات الاردنية	عمان-الاردن

### عنوان بحث كل من الدكتوراة والماجستير والزمالة

الدكتوراة
طواعية التلويح للترجمة ي ترجمة الشناق لقصة أحمد جرادات " هبيلة بشرى" Translatability of Implicature in” Hablet Bishra” short story Translation
الماجستير
الزمالة



السجل المهني (بدءاً من الأحدث)

رتبة الوظيفة	مكان وعنوان جهة العمل	التاريخ
محاضر	جامعة الإمام عبد الرحمن بن فيصل - الجبيل الصناعية	2013-الآن
محاضر	مركز النجار للتدريب - اربد	2009-2013
مدرسة لغة انجليزية	مدرسة دبي للتربية الحديثة - دبي	2001-2007

المناصب الإدارية (بدءاً من الأحدث)

المنصب الإداري	المكتب	التاريخ

الإنجازات العلمية

الأبحاث العلمية المنشورة  
(بالتسلسل الزمني بدءاً من الأحدث)

#	أسماء الباحثين	عنوان البحث	جهة النشر وتاريخ النشر

الأبحاث العلمية المقبولة للنشر

#	أسماء الباحثين	عنوان البحث	المجلة	تاريخ القبول

الأبحاث العلمية المقدمة لتحكيم المؤتمرات العلمية المتخصصة

#	أسماء الباحثين	عنوان البحث	المؤتمر وتاريخ النشر

المشاريع البحثية المنتهية

#	أسماء الباحثين	عنوان البحث	تاريخ البحث



## الأبحاث الحالية

#	أسماء الباحثين	عنوان البحث

## المساهمات في المؤتمرات والندوات العلمية

#	عنوان المؤتمر	المكان والتاريخ	مجال المساهمة

## العضويات واللجان المشارك

- KSALT
- Researcher Gate

## أنشطة التدريس

## الجامعية

#	المقرر	رقم المقرر	مجال المساهمة
1	انجليزي عام	ENGL101N	تدريس
2	مقدمة في الترجمة	ENGL 225N	تدريس
3	الترجمة	ENGL214N	تدريس
4	الترجمة الابداعية	ENGL323N	تدريس
5	الترجمة العلمية والتقنية	ENGL419N	تدريس
6	قراءة 2	ENGL222	تدريس
7	فوائد 1	ENGL221	تدريس
8	محادثة	ENGL221N	تدريس
9	استماع وتحدث	ENGL311N	تدريس
10	الترجمة الاقتصادية	ENGL 312	تدريس
11	ادارة مشاريع الترجمة	ENGL407	تدريس
12	الترجمة التنبؤية	ENGL 313	مساعد
13	الترجمة الفورية	ENGL401	مساعد
14	كتابة التقارير	CIS313	تدريس
15	الترجمة الاعلامية والسياحية	ENGL308	تدريس
16	الترجمة القانونية	ENGL406	تدريس



وصف مختصر لمقررات المرحلة الجامعية التي تم تدريسها (عنوان المقرر- رقم المقرر: شرح المقرر)

1	انجليزي عام: ENGL101N مقرر يهدف لتعليم مهارات اللغة الانجليزية الاساسية لجميع أقسام الكلية
2	مقدمة في الترجمة: ENGL225N-ENGL212 مقرر في المستوى الرابع يؤسس لتخصص الترجمة ويقدم نظريات واستراتيجيات الترجمة
3	الترجمة ENGL214N: مقرر في المستوى الخامس يؤهل الطالبات لترجمة نصوص في حقول متنوعة
4	الترجمة الابداعية: ENGL323N مقرر في المستوى السادس يؤهل الطالبات لترجمة مختلف النصوص الادبية ويبين دور الاختلافات الثقافية في ترجمتها
5	الترجمة العلمية والتقنية: ENGL419N مقرر في المستوى السابع يؤهل الطالبات على ترجمة نصوص العلمية والتقنية
6	الترجمة الاقتصادية: ENGL312 مقرر في المستوى السادس يؤهل الطالبات لترجمة مختلف النصوص الاقتصادية
7	الترجمة التتبعية ENGL 313: مقرر في المستوى السادس يعرف بالترجمة الشفوية ويدرب الطالبات على الترجمة التتابعية
8	الترجمة الفورية: ENGL401 مقرر في المستوى السابع و يعرف بالترجمة الشفوية ويدرب الطالبات على الترجمة الفورية
9	الترجمة القانونية: ENGL406 مقرر في المستوى السابع يدرب الطالبات على ترجمة مختل النصوص القانونية ويقدم الاستراتيجيات المستخدمة في هذا المجال
10	ادارة مشاريع الترجمة ENGL407 مقرر في المستوى السابع يحاكي ويدرب الطالبات على بيئة العمل المستقبلية في مكاتب الترجمة ويدربها علي التعاملات الادارية المتعلقة بمشاريع الترجمة
11	الترجمة الاعلامية والسياحية ENGL 308 مقرر في المستوى السادس يؤهل الطالبات لترجمة مختلف النصوص في مجالي الاعلام والسياحة ويقدم الاستراتيجيات المستخدمة في هذا المجال
12	قراءة: ENGL222 مقرر في المستوى الرابع يقدم المهارات الاساسية للقراءة والفهم لطالبات التخصص
13	قواعد 1: ENGL221 مقرر في المستوى الثالث يقدم قواعد اللغة الانجليزية لطالبات التخصص
14	محادثة: ENGL311N مقرر في المسنوى الثالث يدرب الطالبات على مهارات المحادثة قدفسدي مختلف المواقف
15	استماع وتحديث: ENGL221 مقرر في المستوى الرابع يدرب الطالبات على المخابرات المطلوبة للاستماع و التحدث
16	كتابة التقارير CIS313 مقرر في المستوى الخامس يدرب طالبات قسم الحاسب عاي كتابة مختلف أنواع التقارير العلمية

الدراسات العليا

#	المقرر	رقم المقرر	مجال المساهمة

وصف مختصر لمقررات المرحلة الجامعية التي تم تدريسها (عنوان المقرر- رقم المقرر: شرح المقرر)

1	
2	

الإرشاد الأكاديمي للطلاب

#	المرحلة	عدد الطلاب	من	إلى
	كل المستويات	25-20 طالبة كل فصل	2013	الآن



--	--	--	--

#### الإشراف على رسائل الماجستير والدكتوراة

#	الشهادة العلمية	العنوان	الجهة	التاريخ

#### الإشراف على الأبحاث الجارية

#	الشهادة العلمية	العنوان	الجهة	التاريخ

#### المهام الإدارية واللجان وخدمة المجتمع (بداء من الأحدث)

##### المهام الإدارية

#	من	إلى	المنصب	الجهة

##### عضوية اللجان

#	من	إلى	المنصب	الجهة
	2014	2015	منسقة لجنة البحث العلمي	قسم اللغة الانجليزية - كلية العلوم والدراسات الانسانية
	2014	2023	عضو في لجنة الترجمة	قسم اللغة الانجليزية - كلية العلوم والدراسات الانسانية
	2017	2018	عضو في لجنة الاشراف الاكاديمي و المعادلات	قسم اللغة الانجليزية - كلية العلوم والدراسات الانسانية
	2022	2023	منسقة لجنة سفيرات القيم	قسم اللغة الانجليزية - كلية العلوم والدراسات الانسانية
	2014	حتى الان	منسقة خدمة المجتمع والتطوع	قسم اللغة الانجليزية - كلية العلوم والدراسات الانسانية

##### الاستشارات العلمية



#	من	إلى	الجهة	وقت كامل - وقت جزئي

### العمل التطوعي

#	من	إلى	نوع التطوع	الجهة
	يوم واحد	2014	تنظيم وزيارة	يوم البتيم-جمعية وهج
	يوم واحد	2015	تنظيم وزيارة	يوم البتيم- جمعية وهج
	يوم واحد	2016	تنظيم وزيارة	يوم البتيم-جمعية وهج
	يوم واحد	2016	تنظيم	يوم متلازمة داون -جمعية ارادة
	يوم واحد	2017	مشاركة و تنظيم	معرض استمتع وتعلم 1- قسم اللغة الانجليزية
	يوم واحد	2017	مشاركة و تنظيم	معرض استمتع وتعلم 2- قسم اللغة الانجليزية
	يوم واحد	2020	تنظيم	الحملة الوردية -كلية العلوم والدراسات الانسانية
	3 أيام	2021	اعداد وتنظيم	ملتقى ترجمان 1-قسم اللغة الانجليزية
	3 أيام	2022	اعداد وتنظيم	ملتقى ترجمان 2-قسم اللغة الانجليزية
	3 أيام	2023	اعداد وتنظيم	ملتقى ترجمان 3-قسم اللغة الانجليزية
	30 يوم	2022	تنظيم	مبادرة نالة الخيرية 1-قسم اللغة الانجليزية وجمعية وهج
	يوم واحد	2022	تنظيم	الحملة الوردية -كلية العلوم والدراسات الانسانية
	4 ايام	2022	تنظيم	برنامج تدريب لاداريات الكلية : الانجليزية في بيئة العمل -سم اللغة الانجليزية
	30 يوم	2023	تنظيم	مبادرة نالة الخيرية 2-سم اللغة الانجليزية وجمعية وهج
	يوم واحد	2023	تنظيم	الحملة الوردية -كلية العلوم والدراسات الانسانية
	يوم واحد	2023	تنظيم	معرض مهنتي كمترجم

الكفاءات والمهارات الشخصية (الحاسب, تقنية المعلومات, التقنية .. الخ)

1	مهارات الحاسب الالي
2	مهارات مختبر اللغة



---

آخر تحديث: 30/10/2023

...